

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
НАУКИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Отдел Ближнего и Среднего Востока

**РЕЦЕНЗИЯ**

на выпускную квалификационную работу (диссертацию) аспиранта 3 курса, обучающегося по направлению 46.06.01 «История науки и археология» очной формы обучения Зайцевой Дины Валерьевны по теме «Мамлюкское сочинение по военному делу С 686 из собрания ИВР РАН: история списка, структура и содержание, текстологические и лексические особенности».

Выпускная квалификационная работа Д.В. Зайцевой посвящена комплексному исследованию уникальной иллюминированной арабской рукописи XV века средневекового трактата по военному делу *Kitāb al-maxzīn / Jāmī‘ al-fūtūn*, которая под шифром С 686 хранится в собрании Института восточных рукописей Российской академии наук (ИВР РАН). Работа состоит из Введения, трех тематических глав, Заключения и Библиографии, включающей списки цитированных источников информации (рукописных текстов, научных изданий и литературы).

Во Введении (с. 3-6) автор формулирует актуальность и новизну исследования, методологическую основу работы, делает экскурс в эпоху создания рукописи, кратко излагает историю ее изучения в Европе и России. Актуальность исследования уникального памятника Д.В. Зайцева видит в необходимости реконструкции невостребованного пласта мусульманской культуры, который имеет прямое отношение к средневековой рукописной традиции ближневосточного ислама, связанной с военным делом. Новизна работы выражается в комплексном историко-филологическом подходе к переводу и комментарию трудного текста, требующих привлечения

разнообразных источников из области основных и вспомогательных дисциплин.

В Главе 1 («История списка», с. 9-24) рассматривается целый ряд вопросов, связанных с историей бытования рукописи С 686 до и после поступления ее в Азиатский музей (ныне Институт восточных рукописей РАН) в 1834 г. За краткой справкой об обстоятельствах ее приобретения следует кодикологическое исследование, фиксирующее основные параметры рукописи: тип и степень сохранности бумаги, характер повреждения отдельных ее частей, количество и размеры листов и текста внутри листа, число строк в тексте, цветное оформление рамки, вид почерка переписчика, наличие пояснительных миниатюр в главах сочинения, и проч. Далее дается перевод колофона в конце «Книги о военных искусствах», сообщающего дату ее переписки — 19 рамадана 878 г.х. / 15 февраля 1474 г.

Тексты в медальонах на первом листе рукописи сообщают название сочинения — *Kitāb al-maxzūn / Jāmī‘ al-funūn* (в верхнем медальоне) а также имя заказчика рукописи и ее первого владельца — *Jarbāš al-Silahdār al-Mālikī al-Aṣrafi* (в центральном медальоне), жившего в последней четверти XV в. По текстам на оттисках печатей исследователю удалось установить имена еще четырех владельцев рукописи — трех мусульман, заявивших о своих правах в первой четверти XVII в. и одного протестанта-европейца, владевшего рукописью во второй половине XVIII века. Об этих владельцах кроме имен ничего не известно.

Более подробно Е.В. Зайцева останавливается на судьбе польского графа В.С. Ржевуского, владевшего этой и другими арабскими рукописями в первые десятилетия XIX в. и использовавшего их в научных целях.

Глава завершается краткой характеристикой другой рукописи по военному делу из библиотеки Джарбаша в собрании ИВР РАН и попыткой отождествления Джарбаша—заказчика книг с одним из двух Джарбашей, прославившихся на военном поприще.

Глава 2 («Содержание рукописи; представленное в рукописи сочинение и его источники», с. 25-52) состоит из двух частей («параграфов»). В краткой

первой («Заглавие сочинения») делается попытка объяснить его титул *Kitāb al-maxzūn / Jāmī‘ al-funūn* как первую часть более пространного двухсоставного названия. В качестве доказательства приводится аналогия с названием сочинения, входящего в состав рукописи НБФ — *Kitāb al-maxzūn li arbāb al-funūn fī-l-furūṣīya wa lu ‘b al-rumh wa bunūdihā*.

На наш взгляд, заголовок списка С 686 представляет не первую часть развернутого названия, а его сокращенный рабочий (обычный) вариант, понятный только военному специалисту. В этом случае можно было и погрешить против синтаксиса, опустив предлог *fī* из-за недостатка места в медальоне. Отсюда понятно инстинктивное стремление исследователей исправить ошибку переписчика, поскольку связь между двумя взаимодействующими *status constructus* устанавливается благодаря предлогам и союзам. Только у иранистов при транскрипции текста принято заключать отсутствующие служебные части речи в круглые скобки, а у арабистов — нет.

Военному не нужно было объяснять, «о каких таких *искусствах* (курсив наш) идет речь», поскольку он сам был заказчиком этого сочинения. К тому же за *басмалой* следует обширный перечень близких ему проблем, освещаемых в трактате. Такие «аннотации» после *басмаллы* в средневековых мусульманских сочинениях на персидском языке — обычное дело.

В завершение первой части второй главы Д.В. Зайцева, ссылаясь на содержание Сборника, приходит к выводу, что установление авторства произведения лишено смысла, так как описания приемов владения оружием, особенности проведения маневров, правила ведения боя в разных ситуациях и прочие секреты воинского искусства восходят к устной традиции и приписываются полулегендарным наставникам. Такое заявление исследователя не вызывает возражений.

Пространная вторая часть второй главы («Содержание сочинения») посвящена анализу структуры сочинения и содержанию ее составных частей. Оригинальные арабские названия 110 тематических глав с их переводами на русский и указанием топографии каждой в тексте рукописи в порядке очередности сведены в таблицу (Табл. 1). На основе таблицы наиболее близкие

по содержанию темы объединены в тематические блоки, из которых явствует, что подавляющая часть тематики (около 80%) напрямую связана с проблемами обучения, военной подготовки и функционирования конного войска.

Для освещения содержания тематики исследователь предлагает свой перевод нескольких ключевых глав — «Главы о перестроении Газан-хана», «Главы о стрельбе стрелами», «Упражнения Всадника Горбунова (в обращении с копьем)». Весьма продуктивным представляется сравнительный анализ сюжета о «72 способах» упражнений с копьем, выполненный путем сопоставления двух идентичных текстов списка С 686 с соответствующими текстами в четырех арабских рукописях по военному делу из Национальной библиотеки Франции. Тексты одного сюжета разных списков сведены в отдельную таблицу (Таблица 2), по которой можно судить об их сходствах и различиях.

Перечень нескольких непонятных слов в конце главы наводит на мысль о том, что во всем сочинении их значительно больше, и здесь исследователю не обойтись без диалектных словарей и сборников профессиональной лексики.

Глава 3 («Миниатюры как неотъемлемая часть трактата», с. 53-80) представляет общую характеристику состояния 110 миниатюр (хорошая степень сохранности, высокое качество исполнения рисунка, тщательность прорисовки деталей, реалистичность изображения участников упражнений, их лиц, одежды и вооружения всадников, окружающих их предметов, и проч.). За характеристикой следуют иллюстрации 53 цветных миниатюр, привязанные к определенным главам, своего рода видеоматериал к конкретным описаниям. Сочетание текста и описаний помогает лучшему усвоению материала.

В «Заключении» (с. 81-85) исследователь формулирует основные выводы, полученные в результате всестороннего изучения трактата по военному делу — рукописи второй половины XV века из собрания ИВР РАН. И главный вывод состоит в правомерности применения базового современного принципа к описанию и изучению арабографических рукописей, подразумевающего сочетание кодикологического и историко-филологического подходов.

Библиография трудов (с. 85-90), использованных в выпускной работе Д.В. Зайцевой, насчитывает 43 наименования, в том числе 7 арабских

рукописей, 4 издания арабских источников, и 32 исследования на русском, английском, немецком, французском и арабском (1 интернет-ресурс) языках.

#### Заключение рецензента:

Большинство научных положений, сформулированных в Выпускной квалификационной работе Д.В. Зайцевой, вполне обоснованы. Некоторые (в частности, объяснение титула списка С 686 как первой части пространного двухсоставного названия) относятся к категории дискуссионных. В сокращенном варианте названия эта «первая часть» тоже состоит из двух частей, и в этом случае обе ее половины должны быть соединены предлогом. И т.д. Подводя итог сделанной работы, Д.В. Зайцева признается, что «немало вопросов осталось вне данного исследования», имея в виду военную терминологию и специфическую профессиональную лексику из области коневодства. Решение проблемы исследователь видит в изучении этимологии. Добавим от себя, что обращение к семантике слов, которые в узкопрофессиональной сфере становятся терминами, тоже не следует исключать. А для этого придется вспомнить о существовании специальной литературы по отечественному коневодству. Это на ближайшую перспективу. Мелкие замечания переданы автору исследования заметками на полях.

Но и в нынешнем виде работа Д.В. Зайцевой вызывает уважение. Остается удивляться мужеству аспирантки и ее научного руководителя, отважившимся углубиться в сложную, но интересную тему, которой прежние историки уделяли так мало внимания. Несмотря на замечания, считаю, что Выпускная квалификационная работа Д.В. Зайцевой заслуживает самой положительной оценки.

Рецензент: Колесников А.И., доктор исторических наук,  
старший научный сотрудник Отдела нумизматики  
Государственного Эрмитажа

4 октября 2018 г.

